

Job

Chapter 16

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

וַיֹּאמֶר : אִיּוֹב וַיַּעַן
और-कहा अय्यूब-ने और-उत्तर-दिया
[H0559](#) [H0347](#)

इस पर अय्यूब ने उत्तर देते हुए कहा:

שָׁמַעְתִּי כְּאֵלֶּהָ רַבּוֹת עֲמַלְךָ כָּלְכֶם :
मैंने-सुनी ऐसी-बातें बहुतों कष्ट-के तुम-सब
[H8085](#) [H0428](#) [H5162](#) [H5999](#) [H3605](#)

“मैंने पहले ही ये बातें सुनी हैं। तुम तीनों मुझे दुःख देते हो, चैन नहीं।

הֲקִיץ לְדַבְרֵי-רוּחַ אֹיָא מִהָ-יָמַי וְיָצֵא תַעֲנָה :
क्या या हवा-के शब्दों-को क्या-अंत-है कि तुझे-उकसाता-है
[H7093](#) [H1697](#) [H7307](#) [H4100](#) [H4834](#)

तुम्हारी व्यर्थ की लम्बी बातें कभी समाप्त नहीं होती। तुम क्यों तर्क करते ही रहते हो?

וְגַם אֲנֹכִי מִי אֶבְיָרָה כִּכְסֵם אֶרְבֶּרָה לֹא-יֵשׁ נַפְשָׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי אֶחְבִּירָה
भी मैं तुम्हारी-तरह कर्मों तुम्हारी-आत्मा होती यदि बोलता
[H1571](#) [H0595](#) [H1696](#) [H3863](#) [H3426](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H2266](#)
עַלֵיכֶם וְאֶנִּיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ-רֹאשִׁי
तुम्हारे-विरुद्ध और-मैं-हिलाता तुम्हारे-विरुद्ध से अपना-सिर
[H4405](#) [H5128](#) [H1119](#)

जैसे तुम कहते हो वैसी बातें तो मैं भी कर सकता हूँ, यदि तुम्हें मेरे दुःख झेलने पड़ते। तुम्हारे विरोध में बुद्धिमत्ता की बातें मैं भी बना सकता हूँ और अपना सिर तुम पर नचा सकता हूँ।

אֲאִמְצָכֶם בְּמוֹ-פִי וְנִידָה שְׂפָתַי וַיִּשְׁתָּה :
मैं-तुम्हें-मज़बूत-करता से अपने-मुँह और-हिलना रोका
[H0553](#) [H1119](#) [H6310](#) [H5205](#) [H8193](#) [H2820](#)

किन्तु मैं अपने वचनों से तुम्हारा साहस बढ़ा सकता हूँ और तुम्हारे लिये आशा बन्धा सकता हूँ?

אִם-אֶדְבָרָה לֹא-יִשְׁתָּה כְּאֵבִי וְאֶחְדָּלָה מִנִּי מִנִּי יִהְיֶה :
मैं-बोलता-हूँ नहीं रुकती-है मेरी-पीड़ा और-मैं-रुक-जाऊँ मुझसे जाती-है
[H1696](#) [H3808](#) [H2820](#) [H3511](#) [H2308](#) [H4100](#) [H1980](#)

“किन्तु जो कुछ मैं कहता हूँ उससे मेरा दुःख दूर नहीं हो सकता। किन्तु यदि मैं कुछ भी न कहूँ तो भी मुझे चैन नहीं पड़ता।

אֶתָּה עַתָּה הֲלֹאנִי כָּל-עֲדָתִי :
अब तूने-मुझे-थका-दिया मेरी-मण्डली सब
[H0389](#) [H6258](#) [H3811](#) [H8074](#) [H3605](#) [H5712](#)

सचमुच हे परमेश्वर तूने मेरी शक्ति को हर लिया है। तूने मेरे सारे घराने को नष्ट कर दिया है।

בָּפְנֵי	כַּחֲשֵׁי	כִּי	וַיִּקָּם	הָיָה	לְעֵר	וַתִּקְמָטֵנִי
मेरे-चेहरे-पर	मेरी-दुबलापन	मेरे-विरुद्ध	और-खड़ी-हो-गई	यह-हो-गया	गवाह-के-लिए	और-तूने-मुझे-झुर्रियों-से-भर-दिया
H6440	H3585			H1961	H5707	H7059

יַעֲנֶה:
गवाही-देती-है

तूने मुझे बांध दिया और हर कोई मुझे देख सकता है। मेरी देह दुर्बल है, मैं भयानक दिखता हूँ और लोग ऐसा सोचते हैं जिस का तात्पर्य है कि मैं अपराधी हूँ।

עֵינָיו	יִלְטֹשׁ	וַצָּרִי	בְּשֵׁנָיו	עָלָי	חָרַק	וַיִּשְׁטָמְנֵנִי	וַטָּרַף	אֶפְרוֹ
अपनी-आँखें	तेज़-करता-है	मेरा-शत्रु	अपने-दाँतों-से	मुझ-पर	पीसा	और-उसने-मुझसे-बैर-किया	फाड़ा	उसका-क्रोध
	H3913		H8127		H2786	H7852	H2963	H0639

לִי:
मुझे

“परमेश्वर मुझ पर प्रहार करता है। वह मुझ पर कुपित है और वह मेरी देह को फाड़ कर अलग कर देता है, तथा परमेश्वर मेरे ऊपर दाँत पीसता है। मुझे शत्रु घृणा भरी दृष्टि से घूरते हैं।

וַתִּמְלֹאֵנִי:	עָלָי	אֶחָד	לְחַיִּי	הָמָו	בְּחַרְפָּה	בְּפִיָּהֶם	וְעָלָי	פָּעַרְוּ
वे-इकट्टे-होते-हैं	मेरे-विरुद्ध	एक-साथ	मेरे-गालों-पर	मारा	अपमान-से	अपने-मुँह-से	मुझ-पर	उन्होंने-फाड़ा
H4390			H3895	H5221	H2781	H6310		H6473

लोग मेरी हँसी करते हैं। वे सभी भीड़ बना कर मुझे घेरने को और मेरे मुँह पर थप्पड़ मारने को सहमत हैं।

וַיִּטְטֵנִי:	רְשָׁעִים	יָדַי	וְעַל-	עֲוִיל	אֵל	אֵל	יִסְתִּירֵנִי
वह-मुझे-डाल-देता-है	दुष्टों-के	हाथों	और-पर	अधर्मी	की-और	ईश्वर-ने	सौंप-दिया-मुझे
	H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462

परमेश्वर ने मुझे दुष्ट लोगों के हाथ में अर्पित कर दिया है। उसने मुझे पापी लोगों के द्वारा दुःख दिया है।

וַיִּקְמָטֵנִי	וַיַּפְצֵצֵנִי	בְּעַרְפִּי	וְאַחֲזוּ	וַיַּפְרֹצֵנִי	וְהִיִּיתִי	שִׁלְוִי
और-खड़ा-किया-मुझे	और-मुझे-चूर-चूर-किया	मेरी-गर्दन-से	और-पकड़ा	और-उसने-मुझे-तोड़ा	मैं-था	शान्ति-में
		H6203	H0270		H1961	H7961

לְמַטְרָה:
निशाने-के-लिए
אֵפוֹ
अपने-लिए
[H4307](#)

मेरे साथ सब कुछ भला चंगा था किन्तु तभी परमेश्वर ने मुझे कुचल दिया। हाँ, उसने मुझे पकड़ लिया गर्दन से और मेरे चिथड़े चिथड़े कर डाले। परमेश्वर ने मुझको निशाना बना लिया।

מִרְחֵמֵי:	לְאַרְץ	יִשְׁפָּדָה	יַחְמוּל	וְלֹא	בְּלִיֹּתַי	יַפְלֹחַ	רַגְלָיו	וְעָלָי	יִרְבֹּבוּ
मेरा-पित्त	भूमि-पर	उंडेलता-है	दया-करता	और-नहीं	मेरे-गुर्दों	चीरते-हैं	उसके-तीरंदाजों-ने	मुझ-पर	घेरा
H4845	H0776	H8210	H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437

परमेश्वर के तीरंदाज मेरे चारों तरफ है। वह मेरे गुर्दों को बाणों से बेधता है। वह दया नहीं दिखाता है। वह मेरे पित्त को धरती पर बिखेरता है।

כְּגִבּוֹר:	עָלָי	יָרָן	פָּרָן	פְּנֵי-	עַל-	פָּרָן	יַפְרֹצֵנִי
योद्धा-की-तरह	मुझ-पर	दौड़ता-है	दरार	चेहरे	पर	दरार-पर	तोड़ता-है-मुझे
H1368		H7323	H6556	H6440		H6556	H6555

परमेश्वर मुझ पर बार बार वार करता है। वह मुझ पर ऐसे झपटता है जैसे कोई सैनिक युद्ध में झपटता है।

קָרְנֵי:	בְּעַפְרָה	וְעִלְלֵתִי	גִּלְגָּי	עָלָי	תַּפְרֹתִי	שֹׁק
अपना-सींग	धूल-में	और-मैंने-डुबोया	अपनी-चमड़ी	पर	मैंने-सीया	टाट
	H6083		H1539		H8609	H8242

“मैं बहुत ही दुःखी हूँ इसलिये मैं टाट के वस्त्र पहनता हूँ। यहाँ मिट्टी और राख में मैं बैठा रहता हूँ और सोचा करता हूँ कि मैं पराजित हूँ।

16 זָלְמוֹת: עֲפָעְפִי וְעַל בְּכִי מִנִּי- (חֲמַרְמַרְהוּ) פָּנֵי 16
 मृत्यु-छाया मेरी-पलकों और-पर रोने से लाल-ही-गया — मेरा-चेहरा
 H6757 H6079 H1065 H6440

मेरा मुख रोते—बिलखते लाल हुआ। मेरी आँखों के नीचे काले घेरे हैं।

17 וְחַפְּלָתִי בְּכַפִּי חָמָס לֹא- עַל
 शुद्ध और-मेरी-प्रार्थना मेरे-हाथों-में हिंसा नहीं पर
 H2134 H8605 H3709 H2555 H3808

मैंने किसी के साथ कभी भी क्रूरता नहीं की। किन्तु ये बुरी बातें मेरे साथ घटित हुईं। मेरी प्रार्थनाएँ सही और सच्चे हैं।

18 לְזַעֲקָתִי: מְקוֹם יְהִי וְאֵל- דָּמִי תִכְטֵי אֵל- אֲרִץ
 मेरी-दोहाई-के-लिए स्थान हो और-ना मेरा-लहू ढाँक ना हे-पृथ्वी
 H2201 H4725 H1961 H0408 H1818 H3680 H0408 H0776

“हे पृथ्वी, तू कभी उन अत्याचारों को मत छिपाना जो मेरे साथ किये गये हैं। मेरी न्याय की विनती को तू कभी रूकने मत देना।

19 בְּמַרְוֹמִים: אֲשַׁהֲרִי עָרִי בְּשָׁמַיִם הַיָּהוּ עָתָה גַם-
 ऊँचाइयों-में और-मेरा-साक्षी मेरा-गवाह आकाश-में देखो अब भी
 H4791 H7717 H5707 H8064 H2009 H6258 H1571

अब तक भी सम्भव है कि वहाँ आकाश में कोई तो मेरे पक्ष में हो। कोई ऊपर है जो मुझे दोषरहित सिद्ध करेगा।

20 עֵינַי: דְּלִפְּהָ אֱלֹהִים אֵל- רַעִי מְלִיצִי
 मेरी-आँख टपकती-है ईश्वर की-और मेरे-मित्र मेरे-मध्यस्थ
 H1811 H0433 H0413 H7453 H3887

मेरे मित्र मेरे विरोधी हो गये हैं किन्तु परमेश्वर के लिये मेरी आँखें आँसू बहाती हैं।

21 לְרַעְהוּ: אָדָם וּבֶן- אֱלֹהִים עַם- לְגִבּוֹר וַיִּזְכַּח
 अपने-मित्र-के-लिए मनुष्य-के और-बेटे ईश्वर-के साथ पुरुष-के-लिए और-वह-तर्क-करे
 H7453 H0120 H0433 H1397 H3198

मुझे कोई ऐसा व्यक्ति चाहिये जो परमेश्वर से मेरा मुकदमा लड़े। एक ऐसा व्यक्ति जो ऐसे तर्क करे जैसे निज मित्र के लिये करता हो।

22 אֶהְלֵךְ: אֲשׁוּב לֹא- וְאֶרְחַח יֵאָתְיוּ מִסְפָּר שָׁנֹת כִּי-
 मैं-चलूँगा मैं-लौटूँगा नहीं और-मार्ग आँगे गिनती-के वर्ष क्योंकि
 H1980 H7725 H3808 H0734 H0857 H4557 H8141

“कुछ ही वर्ष बाद मैं वहाँ चला जाऊँगा जहाँ से फिर मैं कभी वापस न आऊँगा (मृत्यु)।